

## Antrag auf Corona-Nothilfe

### Application for Corona Emergency Aid

1. ANGABEN ZUR PERSON Personal Information					
Familienname Last name					
Vorname/n First name/s					
Geburtsdatum/-ort Date/place of birth	in				
Nationalität Nationality	<input type="checkbox"/> weiblich female <input type="checkbox"/> männlich male <input type="checkbox"/> divers non-binary				
Familienstand Marital status	<input type="checkbox"/> ledig unmarried	<input type="checkbox"/> verheiratet married	Kind(er) Child(ren)	<input type="checkbox"/> ja, Zahl: yes, number:	<input type="checkbox"/> nein no
Falls verheiratet If married	Beruf des Ehepartners Occupation of the spouse		Monatl. Einkommen des Ehepartners Monthly earnings of the spouse	€	
	Aufenthaltort des Ehepartners Residence of the spouse				
Korrespondenzadresse Mailing address					
Straße, Nr. Street, Nr.					
PLZ, Wohnort Post code, place					
E-mail Email					
Mobiltel. Mobile			Telefon Telephone		
Corona-Nothilfe Corona emergency aid					
Die Corona-Nothilfe wird beantragt für den Zeitraum: Corona emergency aid is requested for the period:		/ /		/ /	
*****					
Für interne Zwecke – nur vom International Students Office auszufüllen To be completed by IStO only					
Antrag eingegangen am					
<input type="checkbox"/> Die Corona-Nothilfe wird bewilligt für den Zeitraum		/ /		/ /	
In Höhe von €	<input type="checkbox"/> monatlich	<input type="checkbox"/> einmalig			
<input type="checkbox"/> Der Antrag wurde abgelehnt am					
Begründung:					
Karlsruhe, den	Unterschrift:				

2. ANGABEN ZUM STUDIUM Details of previous studies			
Von – bis (Jahr) From – to (year)	Hochschule University	Fachdisziplin Subject program	Studienabschluss Degree
-			
-			
-			
Abitur/Hochschulzugangsberechtigung University entrance qualification			
Wo haben Sie Ihr Abitur erworben? Where did you receive your university entrance qualification?			
Derzeitiges Studium Current studies			
Fakultät Department			
Studienfach Subject			
Angestrebter Abschluss Targeted degree (B. Sc., M. Sc.)			
Derzeitiges Fachsemester Current semester			

3. ANGABEN ZUR STUDIENFINANZIERUNG Information on the financing of the studies		
Vorherige Stipendien und Förderungen Previous scholarships and funding		
Förderorganisation Funding organization	Von From	Bis To
	/ /	/ /
	/ /	/ /
	/ /	/ /
Wie finanzierten Sie Ihr bisheriges Studium? (durchschnittlich pro Monat) How did you finance your studies so far? (average per month)		
<input type="checkbox"/> Eltern/Verwandte/Freunde Parents/relatives/friends	€	pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> Nebenjob während des Studiums Part time job while studying	€	pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> Stipendium/Beihilfen Scholarships/allowances	€	pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> BAföG German federal education support	€	pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> Sonstiges Other	€	pro Monat / per month
Wie viel Geld erhielten Sie in den letzten 3 Monaten? (Bitte legen Sie Nachweise bei) How much money did you receive in the past three months? (Please submit proof)		
<input type="checkbox"/> Eltern/Verwandte/Freunde Parents/relatives/friends	€	letzte 3 Monate/past 3 months
<input type="checkbox"/> Nebenjob während des Studiums Part time job while studying	€	letzte 3 Monate/past 3 months
<input type="checkbox"/> Stipendium/Beihilfen Scholarships/allowances	€	letzte 3 Monate/past 3 months
<input type="checkbox"/> BAföG German federal education support	€	letzte 3 Monate/past 3 months
<input type="checkbox"/> Sonstiges Other	€	letzte 3 Monate/past 3 months
Wie viel Geld werden Sie in den folgenden 3 Monaten erhalten? (Bitte legen Sie Nachweise bei) How much money will you receive in the next three months? (Please submit proof)		
<input type="checkbox"/> Eltern/Verwandte/Freunde Parents/relatives/friends	€	zukünft. 3 Monate/next 3 months
<input type="checkbox"/> Nebenjob während des Studiums Part time job while studying	€	zukünft. 3 Monate/next 3 months
<input type="checkbox"/> Stipendium/Beihilfen Scholarships/allowances	€	zukünft. 3 Monate/next 3 months
<input type="checkbox"/> BAföG German federal education support	€	zukünft. 3 Monate/next 3 months
<input type="checkbox"/> Sonstiges Other	€	zukünft. 3 Monate/next 3 months
Haben Sie zur Zeit Ersparnisse oder sonstige Vermögenswerte? (Bitte legen Sie Nachweise bei) Do you have any savings or other assets at the moment? (Please submit proof)		€
Haben Sie Schulden? (Bitte legen Sie Nachweise bei) Do you have debts? (Please submit proof)		€

Welche Zahlungen müssen Sie monatlich leisten? (Bitte legen Sie Nachweise bei)	
What are your monthly payments? (Please submit proof)	
<input type="checkbox"/> <b>Miete</b> Rent	€ pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> <b>Nebenkosten (Heizung, Strom, Gas, etc.)</b> Associated costs (heating, electricity, gas, etc.)	€ pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> <b>Krankenversicherung</b> Health insurance	€ pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> <b>Ausgaben für Studienmaterial</b> Study-related expenses	€ pro Monat / per month
<input type="checkbox"/> <b>Lebensmittel</b> Food	€ pro Monat / per month
Weitere beantragte Förderleistungen in den Förderzeitraum	
Additional assistance requested for the funding period	
Im beantragten Förderzeitraum erhalte ich keine weiteren Förderleistungen In the requested funding period I will receive no additional assistance	<input type="checkbox"/>
Im beantragten Förderzeitraum erhalte ich weitere Förderleistungen in Höhe von In the requested funding period I will receive additional assistance in the amount	€
Für den beantragten Förderzeitraum habe ich weitere Förderleistungen bei anderen Organisationen beantragt, aber noch keine Rückmeldung erhalten: For the requested funding period I have applied for additional assistance from other organizations, but have not received a reply yet:	
Förderorganisation Funding organisation	Erwartete Förderung Expected support
	€ pro Monat / per month
	€ pro Monat / per month
	€ pro Monat / per month

4. UNTERSCHRIFT ANTRAGSTELLER_IN / Signature by applicant	
Ich versichere hiermit, dass sämtliche Angaben in diesem Antrag korrekt und vollständig sind, und verpflichte mich, jede Änderung meiner Lage, insbesondere meiner finanziellen Verhältnisse, dem International Students Office am KIT anzugeben.	
I hereby assure that all data given in this application are accurate and complete and that I will report to the International Students Office of KIT any change of my situation, especially regarding my financial circumstances.	
Datum Date	Unterschrift Signature

## Einwilligungserklärung für die Datenverarbeitung im Rahmen des Corona-Nothilfe-Programms

---

### I. Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 13 Datenschutz-Grundverordnung

Wenn Sie sich für die Studienabschluss-Stipendien bewerben, verarbeiten wir folgende personenbezogene Daten:

Name, Vorname, Geschlecht, Adresse, Geburtsort, E-Mail-Adresse, Einkommensverhältnisse, Herkunftsland, Studiengang am KIT, Studiensemester, Notendurchschnitt sowie Begründung für finanzielle Notlage

Wir erheben und speichern die Daten, damit wir Ihre Bewerbung für das Corona-Nothilfe-Programm berücksichtigen können. Das umfasst die Beurteilung Ihrer Eignung für eine Förderung durch das Corona-Nothilfe-Programm, die eventuelle direkte Kontaktaufnahme mit Ihnen und die Begutachtung Ihres Antrags im Rahmen einer Vergabekommission durch dafür autorisierte Mitarbeitenden des International Students Office des KIT, des Studierendenwerks Karlsruhe sowie des Allgemeinen Studierendenausschusses (AStA) des KIT.

Sofern Sie Ihre Einwilligung dazu geben, werden im Falle einer fragwürdigen Bewerbung und um eine Mehrfachförderung unterschiedlicher Mittelgeber zu vermeiden, Daten Ihres Antrages (sofern erforderlich: Vor-, Nachname, bestehende Förderung und Förderungshöhe) im Rahmen einer externen Vergabekommission anderen Mitgliedern der Kommission (Vergabestellen) mitgeteilt. Mitglieder sind neben dem KIT das Studierendenwerk Karlsruhe, die Evangelische Studierendengemeinde Karlsruhe (ESG), die Katholische Hochschulgemeinde Karlsruhe (KHG), die Fachhochschule Karlsruhe und der Allgemeine Studierendenausschuss (AStA) des KIT.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten zum Zweck der Bewerbung für das Corona-Nothilfe-Programm und für die Weitergabe im Rahmen der externen Vergabekommission ist, sofern Sie diese abgeben, Ihre Einwilligung nach Artikel 6 Abs. 1 UAbs. 1 lit. a DS-GVO. Die Einwilligungen sind freiwillig und können jederzeit per E-Mail an [finaid@intl.kit.edu](mailto:finaid@intl.kit.edu) widerrufen werden.

Ihre Daten werden am KIT so lange aufbewahrt, wie es für die vollständige Bearbeitung Ihrer Bewerbung für die Corona-Nothilfe-Programm erforderlich ist und gesetzliche Aufbewahrungspflichten bestehen. In der Regel ist dies bei einer Förderung ein Zeitraum von 5 Jahren nach Abschluss des Verfahrens. Nach Ablauf dieser Frist (insbesondere steuer- und handelsrechtliche Vorschriften) werden Ihre Daten gelöscht, sofern Sie nicht ausdrücklich in die weitere Verwendung der Daten eingewilligt haben. Selbstverständlich haben Sie das Recht, Ihre Einwilligung gemäß Art. 7 Abs. 3 DS-GVO jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen. Es entstehen Ihnen hieraus keinerlei Nachteile. Ihre Daten werden dann umgehend gelöscht.

### Ihre Rechte

Sie haben das Recht die Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer Daten gemäß Art. 7 Abs. 3 DS-GVO jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen. Dieser Widerruf kann sich auch auf einzelne Teile der Erklärung beziehen.

Im Übrigen haben Sie gegenüber uns folgende Rechte hinsichtlich der Sie betreffenden personenbezogenen Daten:

- Recht auf Auskunft (Art. 15 DS-GVO)
- Recht auf Berichtigung (Art. 16 DS-GVO)
- Recht auf Löschung (Art. 17 DS-GVO)

- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 17 DS-GVO)
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DS-GVO)

Sie haben zudem das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch uns zu beschweren (Art. 77 DS-GVO).

Im Fall offensichtlich unbegründeter oder exzessiver Anträge können wir ein angemessenes Entgelt verlangen. Ansonsten werden die Informationen unentgeltlich zur Verfügung gestellt (Art. 12 Abs. 5 DS-GVO).

### **Verantwortliche**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung im Sinne der DS-GVO sowie anderer datenschutzrechtlicher Bestimmungen ist:

Karlsruher Institut für Technologie  
Kaiserstraße 12  
76131 Karlsruhe  
Deutschland

Tel.: +49 721 608-0  
Fax: +49 721 608-44290  
E-Mail: [info@kit.edu](mailto:info@kit.edu)

Das Karlsruher Institut für Technologie ist Körperschaft des öffentlichen Rechts. Es wird vertreten durch den Präsidenten Prof. Dr. Holger Hanselka. Unsere Datenschutzbeauftragte erreichen Sie unter [dsb@kit.edu](mailto:dsb@kit.edu) oder der Postadresse mit dem Zusatz „Die Datenschutzbeauftragte“.

## **II. Einwilligungserklärung**

Hiermit willige ich in die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten zum Zwecke der Bewerbung für das Corona-Nothilfe-Programm ein. Die Informationen zum Datenschutz habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen.

Hiermit willige ich ein, dass im Falle einer fragwürdigen Bewerbung und zur Vermeidung einer Mehrfachförderung meine personenbezogenen Daten im oben beschriebenen Umfang den ebenfalls oben benannten Vergabestellen mitgeteilt werden dürfen. Die Informationen zum Datenschutz habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen.

---

(Datum)

(Unterschrift)

## Declaration of Consent to Data Processing Relating to the Corona Emergency Aid Program

---

### I. Information on the Processing of Personal Data According to Article 13 of the General Data Protection Regulation

When you apply for Corona emergency aid, we will process the following personal data:

Family name, first name, gender, address, place of birth, email address, income situation, country of origin, study program at KIT, semester, average grade, and reason of the financial emergency situation.

We collect and store the data in order to consider your application for Corona emergency aid. This includes evaluation of your eligibility for support by Corona emergency aid, potential direct contact with you, and evaluation of your application by a commission consisting of authorized staff of the International Students Office of KIT, Studierendenwerk Karlsruhe, and the General Students Committee (AStA) of KIT.

In case of your consent, data given in your application (if necessary: First name, family name, other funding received, and funding amount) will be forwarded to the other members of the commission (awarding offices) in particular, if the application submitted is of questionable nature and if multiple support by different funding agencies shall be prevented. Apart from KIT, the commission consist of representatives of Studierendenwerk Karlsruhe, Evangelische Studierendengemeinde Karlsruhe (ESG), Katholische Hochschulgemeinde Karlsruhe (KHG), Fachhochschule Karlsruhe, and the General Students Committee (AStA) of KIT.

The legal basis for the processing of the above personal data of your application for Corona emergency aid and for transmission to members of the external awarding commission is your consent according to Article 6, par. 1, cl. 1, a, GDPR, provided that you have given it. The consent is voluntary and may be withdrawn at any time by email to [finaid@intl.kit.edu](mailto:finaid@intl.kit.edu).

Your data will be stored by KIT as long as this will be required for the processing of your application for Corona emergency aid and legal storage obligations exist. As a rule, the storage period is five years upon completion of the procedure, if the aid is granted. Upon the expiry of this deadline (based on tax and trade provisions), your data will be deleted, unless you have given your express consent to their further use. Of course, you have the right to withdraw your consent at any time with effect for the future according to Article 7, par. 3, GDPR. This will not result in any drawback for you. Your data will then be deleted immediately.

### Your rights

You have the right to withdraw your consent to the processing of your data at any time with effect for the future according to Article 7, par. 3, GDPR. This withdrawal may also concern certain parts of the declaration only.

As for the rest, you have the following rights as far as your personal data are concerned:

- Right to information (Article 15, GDPR)
- Right to rectification (Article 16, GDPR)
- Right to erasure (Article 17, GDPR)

- Right to restriction of processing (Article 18, GDPR)
- Right to portability of the data (Article 20, GDPR)

In addition, you have the right to complain about the processing of your personal data by KIT with a supervisory authority (Article 77, GDPR).

In the case of manifestly unfounded or excessive requests, we can charge a reasonable fee. Otherwise, information will be provided free of charge (Art. 12, par. 5, GDPR).

### **Controller**

According to the GDPR and other data protection regulations, the controller is:

Karlsruhe Institute of Technology

Kaiserstraße 12

76131 Karlsruhe

Germany

Phone: +49 721 608-0

Fax: +49 721 608-44290

Email: [info@kit.edu](mailto:info@kit.edu)

Karlsruhe Institute of Technology is a public corporation represented by its President Professor Dr. Holger Hanselka. Our Data Protection Commissioner can be contacted at [dsb@kit.edu](mailto:dsb@kit.edu) or via ordinary mail with "Die Datenschutzbeauftragte" (the Data Protection Commissioner) being indicated on the envelope.

## **II. Declaration of Consent**

I herewith consent to the processing of my personal data for application for Corona emergency aid. I have read and taken note of the information on data protection.

I herewith consent to the transmission of my personal data above to the awarding offices mentioned above in case of a questionable application and to prevent multiple support. I have read and taken note of the information on data protection.

---

(Date)

(Signature)



## **Hinweise zur Beantragung der Corona-Nothilfe**

### **Information Regarding Your Application for Corona Emergency Aid**

#### **Was ist die Corona-Nothilfe? What is the Corona Emergency Aid?**

Die Corona-Nothilfe ist eine finanzielle Unterstützung, die nur einmal pro Student/in pro Studienzeit bewilligt wird und dies für maximal 3 Monate. Der Bewilligungszeitraum ist nicht verlängerbar.

The Corona emergency aid is financial support for your studies, which is granted only once to a student for a maximum duration of three months. The duration of this financial support cannot be extended. The financial assistance may amount to a maximum of 500€ per month.

#### **Kann ich mich bewerben? Am I eligible to apply?**

Ausländische Studierende, die am KIT für ein Zeitstudium oder reguläres Studium eingeschrieben und in eine pandemiebedingte Notlage geraten sind und keine weitere Nothilfe durch eine Drittmittelgeber erhalten, können sich bewerben.

Eligible to apply are foreign students, who are enrolled at KIT for temporary or regular studies, are in financial distress due to the pandemic and do not receive any other emergency funding from a third party.

#### **Wie muss ich mich bewerben? How do I have to apply?**

Für eine Bewerbung füllen Sie bitte das Antragsformular online aus und reichen Sie dieses zusammen mit den folgenden Unterlagen bei [finaid@intl.kit.edu](mailto:finaid@intl.kit.edu) ein \*:

Bitte nutzen Sie hierfür Ihre kit.edu-E-Mail-Adresse. Beachten Sie, dass das Versenden einer unverschlüsselten E-Mail mit dem Versenden einer Postkarte zu vergleichen ist. Verschlüsseln Sie Ihre Nachricht daher wenn möglich (Achtung: wir können die Nachricht nur entschlüsseln, wenn Sie diese über Ihre kit.edu.-Adresse verschlüsseln) oder verschlüsseln Sie die Anhänge unter Zuhilfenahme des Packprogramms 7-ZIP (eine Anleitung finden Sie hier: [https://www.dsb.kit.edu/485\\_542.php](https://www.dsb.kit.edu/485_542.php); das Passwort ist hierbei getrennt und idealerweise telefonisch über 0721-60845157 zu übermitteln).

To apply, complete the application form and submit it electronically (e. g. as PDF) to [finaid@intl.kit.edu](mailto:finaid@intl.kit.edu) together with the following documents:

Please use your kit.edu email address. Note, that sending a not encrypted email is comparable to sending a postcard. If possible, encrypt your email (Attention: we can only decrypt your email, if you have encrypted it through your kit.edu email address) or encrypt your attachments with help of the file compression program 7-ZIP (you can find an instruction manual here: [https://www.dsb.kit.edu/485\\_542.php](https://www.dsb.kit.edu/485_542.php); the password is separate and ideally to ask for over phone at 0721-60845157).

---

\* Sie können Ihre Bewerbungsunterlagen auch postalisch einreichen an:

You can also send your application documents via post to the following address  
IStO, z. Hd. Dr. Kai Rebusburg, Adenauerring 2, 76131 einreichen.

Passkopie und Kopie des aktuellen Aufenthaltstitels  
Copy of passport and copy of current residence permit

Aktueller Auszug des Sperrkontos oder Kopie der Verpflichtungserklärung oder anderer Dokumente, die bei der Beantragung des Aufenthaltstitels als Nachweis über ausreichende finanzielle Mittel zur Sicherung des Lebensunterhalts eingereicht wurden  
Current summary of your bank account or copy of declaration of commitment or other documents, which were presented for the request for a residence permit as evidence of sufficient financial means to cover your living costs.

Studienbescheinigung (Ausdruck vom Campus Management Portal des KIT)  
Enrollment certificate (printout from the KIT Campus Management Portal)

Lebenslauf mit Beschreibung des Ausbildungsganges (1-2 Seiten)  
CV with a description of previous studies (1-2 pages)

Formloses Anschreiben (max. 1 Seite), warum Sie eine finanzielle Unterstützung beantragen/benötigen  
Informal cover letter (max. 1 page) explaining why financial assistance is requested/necessary

Nachweise über die derzeitige finanzielle Situation  
- lückenlose Kontoauszüge der vergangenen 3 Monate;  
- Nachweise über Ihre monatlichen Ausgaben, z.B. Mietvertrag, Krankenversicherung; gegebenenfalls Mahnung bei Schulden;  
- gegebenenfalls aktuelle Arbeitsverträge bzw. Kündigung des Vertrags

Proofs of your present financial situation  
- Complete bank account statements of the past 3 months  
- Proofs of your monthly expenses, e.g. rental agreement, health insurance, reminders in case of debts, if applicable  
- Current employment contract/s or termination of the contract

Unterschriebene Datenschutzerklärung – letzte Seite dieses Dokuments  
Signed data protection policy – last page of this document

**Bitte denken Sie daran das Antragsformular und die Datenschutzerklärung (entweder deutsche oder englische Version) zu unterschreiben.**

**Please remember to sign the application form and the declaration of data protection (either German or English version).**

**Kann ich mich persönlich beraten lassen? May I seek advice in person?**

Sollten Sie eine persönliche Beratung benötigen, vereinbaren Sie bitte einen Termin per E-Mail ([kai.rebensburg@kit.edu](mailto:kai.rebensburg@kit.edu)).

In case you need advice in person, please make an appointment by email ([kai.rebensburg@kit.edu](mailto:kai.rebensburg@kit.edu)).

### **Wann become ich die Entscheidung über meinen Antrag mitgeteilt?**

#### **When will I be informed about the decision on my application?**

Die Bewerber werden innerhalb von drei Wochen über die Entscheidung schriftlich informiert. Die Zahlung der Beihilfe beginnt frühestens 4 Wochen nach Entscheidungsmitteilung, vorausgesetzt der/die Beihilfeempfänger(in) hat dem IStO seine/ihre Bankdaten (IBAN, BIC, Kontoinhaber) rechtzeitig mitgeteilt. Die gesamte Bearbeitungszeit ab Bewerbungsfrist bis zur ersten Auszahlung beträgt also 5 bis 8 Wochen.

The applicant will be informed of the decision in writing within three weeks after the application deadline. The financial aid payments will begin four weeks after the approval notice at the earliest, provided that the recipient has submitted his/her bank information (IBAN, BIC, account holder) to the international Students Office in a timely manner. The total processing period from application deadline to the first payment is 5-8 weeks.

Unvollständige und/oder nicht unterschriebene Anträge können nicht berücksichtigt werden. Der eingereichte Antrag mit sämtlichen Unterlagen bleibt im International Students Office, reichen Sie daher bitte keine Originale ein. Angaben im Antrag, die nicht jedermann öffentlich zugänglich sind, bleiben vertraulich.

Incomplete and/or unsigned applications cannot be considered. As the submitted application, including all document and proofs, will remain in the International Students Office, please do not submit any originals. Information given in the application, which is not publicly accessible, will remain confidential.